

FOJA NO
REGISTRADA

DA

Al Sr. Jefe de la Oficina

de la Comandancia de la Plaza de

San Pedro de Macoris

Provincia de Santiago de los Caballeros

San Pedro de Macoris



5

3

4

Báez - Escuela N.º 70

Rosa Báez - Directora

1.º A. a)

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o
naturaleza inanimada Creencias generales

"Cuando se produce una exhalación (estrellas fugaces), si es vista por una sola persona y esta no avisa, es señal de suerte - si varias la ven o avisa, lo es de desgracia. Al mirarla hay que decir: Dios te quie, Dios te quie, Dios te quie, dame plata y de seguro les dá".

"Cuando el lucero (vénus) se acerca demasiado a la luna, es señal de que morirá una persona casada".

"Si el cielo está cubierto de nubes pequeñas morirá un angelito".



— "Cuando en la noche aparece el cielo muy estrellado es señal de que al otro día habrá comida abundante — más si es lo contrario, ésta será escasa".

— "Si una persona soltera, es la primera es descubrir la luna nueva, de seguro, se casará con un extranjero".

— "Cuando se producen los remolinos de viento, hay que hacer cruces con los dedos diciendo: "cruz, cruz diablo" — pues en ellos va el espíritu malo".

— "El 24 de Agosto día de fuertes vientos generalmente, se cree que: "en él, todos los diablos están sueltos.""

— "Si una persona encuentra primero la luna nueva, y le ofrece veinte centavos, ella le da mucho dinero".

Báez Escuela N.º 70

Rosa Báez - Directora



20

1.º a) b)

Supersticiones relativas a plantas y árboles
Creencias generales.

— "La pita, palmeras en general, paraíso, aguaribay, algodónero y ruinas de palmeras, son consideradas como plantas de mal agüero o anunciadoras de ruinas, desdichas, etc para las casas donde se les cultivan".

— "Cuando la higuera no quiere a la persona que se le acerca, le hace salir granos y aquella se seca".

— "Cuando el quebracho colorado aborrece a la persona que pasa por debajo de sus hojas, lo: flecha es decir: le hace salir granos con mucho escozor. Tiene que hacerle una tortilla de afecho para llevársela - y atándosela con un

hilo punzó, se lo reta y se retira a su casa sin mirar
atrás y entonces sanará".

Báez - Escuela N° 70

Rosa Báez - Directora



35

1. A. c) Supersticiones relativas a animales.
Creencias generales.

— "Son animales de mal agüero: el pavoreal, la quinea, la paloma de castilla y los conejos de id".

— "Si el picaflor baila a la puerta de una casa, llegarán visitas o noticias agradables".

— "El que come carne de lechuga ha tomado preservativo contra las brujerías".

— "Si un gallo canta solo, es decir sin que otros le respondan, es señal de que habrá guerras o acontecimientos desagradables.

— "Si el gallo da una especie de quejido, morirá".

una señora - si la gallina, un señor".

- "Si en una hacienda, nace un fenómeno por ejemplo: una cabra con tres patas, es señal segura de que aquella se terminará y se arruinarán los dueños

- "Cuando la cabra es machorra se aumenta la majada".

- "Un gato negro es portador de dichas para la persona o familia que lo cria".

- "Cuando un zorro llega a las casas va a morir uno de la familia".

- "Cuando el lampalagua llega a las casas va a morir el dueño de casa.

- "Cuando la lechuza llega caminando a las casas muere un pariente".

- "Si un perro orina a una persona cuenta con su suerte, pero no le diga nada".

3
— "Cuando ladra un perro y mira hacia arriba va a morir un casado. hacia abajo un soltero" 7
4

— "Cuando una persona va por un camino y encuentra una chuña que siga a delante y dobla para la izquierda, siempre va la persona con mucha suerte".

— "Si se encuentra una vibora y no la mata, le deja la desgracia y si la mata, pasará bien".

— "Encontrando la tortuga que ande por el camino no encontrará nada de lo que busque".

— "Si la gallina se asusta en la casa y no ve nada se despide un amigo o un dueño de casa".

— "Cuando el cuervo llega cerca de las casas cuenta con una desgracia".

— "Si la palomita de la Virgen llega a las casas, llora y la busca, le anuncia que pronto le lleva un angel".

Báez - Escuela N° 70
Rosa Báez - Directora



1.º A. d) Supersticiones relativas a faenas rurales.

- "Cuando las gallinas están enfermas de moquillo, se pone un pedazo de suela en una fuente con agua para que tomen de ella - sanarán las enfermas y no se enferman las otras"

- "Cuando a un animal le da el aire, sobre todo a las aves, les atan un hilo colorado en las patas y sanan"

- "Para que una gallina empolle todos los huevos, hay que ponerle diez - y una vez que salen los pollitos, de las cáscaras se hace con ellas un collar y se cuelgan en un gancho de la cocina y así todos se crían"

- "Cuando salen los pollitos de la cáscara - para que todos sean gallinas y no gallos, se les saca una especie de afrecho"

que tienen en la punta del pico".

— "A los potrillos, para que el león no los coma, se les ata en el pescuezo un cuero de fierro".

— "A las cabras se les recortan los cuernos para que no les entre polilla".

— "Cuando se carnea un animal, se le hecha sangre en los ojos para que no se termine la hacienda".

— "Cuando se quiere amansar sin trabajo un animal chico, se lo cura antes, con palabras".

— "Para que la hacienda aumente, se ata a las patas de los animales, plumas de aveztruz".

— "Para que las cosechas sean buenas, se tienen antes las semillas en salmuera".

— "Para el mismo fin, se curan las chacras con palabras y hay que tener especial cuidado de no entrar en ella hasta que no pasen tres días".

— "Cuando al entrar a un zapallar viene escozor a las ⁷¹piernas; es que él aborrece a esa persona, no entra más porque las plantas se secan"

— "Cuando el zapallar no da zapallos, tiene que castigarlo una mujer que tenga muchos hijos".

Báez - Escuela N° 70

Rosa Báez - Directora



1º a) Supersticiones relativas al juego.

- 1 - "Antes de llevar los caballos a la cancha de carreras, se les repiegan las patas con un huevo de pato y entonces ganan".
- 2 - "A los gallos que se cuida para riña, se le corta la punta de la cresta y se le hace comer - así se ponen muy malos".
- 3 - "Cuando en una riña de gallos, queda uno casi muerto, uno de los jugadores dice: ¡"denme gallo!" y se reanima el caído y mata al contrario que quedó fuerte".

Báez - Escuela N° 70

1.ª a. t.) Rosa Báez - Directora



Supersticiones relativas a las cosas

finales: muerte, etc. Creencias generales

— "Cuando una persona muere y queda con los ojos abiertos, hay que cerrarle, porque así va llamando a otra de la familia".

— "Cuando muere una persona hay que ponerle en el cajón toda su ropa o por lo menos lo de mayor valor."

— "Si es un niño el que muere, se le arregla bien en una mesa y luego se le baila y se juega, porque sin esto no sube al cielo y vaya contento".

"Una noche lo vela la madre y después se lo presta a la madrina para que lo vele también".

— "En estos velorios cantan así:

— "Angelito de mi vida

Llevas un ramo en las manos

En el cielo y en la gloria rogarás por tus hermanos

— "Angelito de mi vida

Llevas un ramo en la frente

En el cielo y en la gloria rogarás por tus parientes

— "Angelito de mi vida

Llevas una gota de vino

En el cielo y en la gloria rogarás por tus padrinos

— "Dios se lo pague mi madre

Que Dios se lo haga pagar

Por la leche que me ha dado

con tan fina voluntad "

3

— "Cuando muere un niño, después de otro hermano se ¹⁷ le pone una cinta hacia la izquierda, para que cuando llegue al cielo y salgan los ángeles a recibirlo, le entregue esa cinta al hermano".

Báez - Escuela N° 20

1.º a.º) Rosa Báez - Directora

Creencias generales en la región

Tantasma, espíritus, duendes.

— "Cuando se oye unos quejidos por algún camino hay restos de algún muerto que desea que lo saquen".

— "Si se divisa alguna luz son restos que están perdidos en el campo".

Griselda Vivas - Narradora de 40 años de edad

— "En el camino que viene de 'Ojo de Agua' a 'Báez' por la sierra de Santamampa les aparece a algunos de noche cerca del lugar denominado Chiquero (donde murió una persona) un bulto negro que les dice espérame y después ya es un



amortajado los sigue hasta el mismo camino que va a la Cruz - ahí desaparece".

Un encanto en el lugar denominado "Portezuelo"

Dolores de Paz. Narradora de 55 años de edad.

"Dice que antes era el tiempo de las tentaciones. En ese tiempo andaba una pastorcita cuidando sus cabras en el monte (con otra chica) que le había salido un viejo muy feo y le dijo a la chica que quería hablar con la mayor así fue habló con ésta - le pidió que avisara a la gente que él vivía en ese monte que todos los milagros que le pidieran les concedería - al día siguiente cuando la niña volvió - el viejo no estaba allí y tan solo encontró un santo - desde ese día comenzó a ir muchísima gente - el santo les dijo que les haría

3
todo milagro pero que no vayan con vestidos con modas²¹ y que cada uno de los promesantes le lleve la cinta de los siete colores.

Dice que la gente se desesperaba por conseguir esta cinta para llevarle al santo y que sus vestidos eran completamente sencillos para ir a ver ese gran santo.

Una vez postrados a los pies de él le pedían todo lo que deseaban conseguir. A unos les hacía encontrar lo perdido a otros les ayudaba en los negocios etc. etc., en tiempo de este encanto la gente no comía ni dormía ni hacía nada. Todo el tiempo lo dedicaban a pasar en el encanto. Todos los que iban veían al santo pero unas personas de acá de "Baey" que dudaban sobre esto se fueron a ver y salir de la duda. Llegaron pues hablaron con la niña esa que atendía allí donde estaba el santo entonces ella les dijo

que mirasen por medio de la rendija de una piedra que allí verían al santo. miraron nada encontraron. volvieron a mirar y tan solo descubrieron un gran lagarto. entonces dicen que la niña insistía en que lo viesen que si ahí estaba el santo pero estas no vieron ningún santo tan solo el gran lagarto.

A estos la niña les dio una semillita para que la siembran. volvieron a sus casas y la sembraron, a los quince o veinte días fueron a ver la planta si ya había nacido. la planta no había nacido aún lo único que descubrieron es que la tierra donde hicieron la siembra estaba muy abultada como unos diez centímetros de alto y parecía estar próxima a reventar. una de ellas cabó con un palito y en vez de la planta encontró un gran sapo que estaba la panza para arriba.

La mujer que encontró esto tuvo miedo y no quiso ¹² se-
guir cabando. Y desde ese día. Y desde ese día ellas
no se animaron volver a ver el santo. Sin embargo
la demás gente seguía visitando al santo y pidiéndole
milagros los cuales eran concedidos.

Pero llegó un día que se había reunido mucha gente
unos por devoción y otros por curiosidad. vieron salir
de entre las piedras un tremendo chivo con astas de
fuego. después un chanchito igualmente todo cubierto de
fuego. los que después de un momento reventaron con
grandes ruidos e insufrible fetides. todas las personas
que allí se encontraron huyeron desfavoridos de miedo.

Se cree que sucedió esto porque algunos de las perso-
nas que allí se encontraban había llevado alguna
cosa bendita. desde entonces desapareció el santo.

24

Eduvigis de Cardozo Narradora de 65 años de edad
"En este lugar de "Baiz" habia un matrimonio que
tenia tratos con el diablo. estos cuando se casaron
eran muy pobres. el hombre era carpintero trabajaba
a toda hora hasta de noche obras muy buenas. pero
por mas que trabajaban siempre encontrabanse en
la miseria - refieren que una vez habian hecho una
súplica al diablo que si en un tiempo determinado
los hacia cambiar de situación le darian el alma
del primer hijo. parece que el diablo escucho la
súplica de este matrimonio, pues de la noche a la
mañana la situación de estos cambio; el con el di-
nero que reunia en su trabajo de carpinteria fu-
so una casa de negocio con lo que llegaron a poner-
se muy ricos. pero el plazo del contrato con el
diablo ya se vencia - ya habian pasado varios

3

25

años estos viéndose ricos no pensaban en la forma en que llegaron a serlo. ni mucho menos del ofrecimiento que hicieron al diablo que era darle el alma del primer hijo que fue una mujer. Una mañana muy temprano al levantarse el dueño de casa descubrió que de la puerta de la casa salían unos rastros y seguían hacia el este. al siguiente día otros rastros pero estos eran con dirección al oeste. los dueños de casa se alarmaron tanto pensando que serían ladrones que andaban por saquearlos pusieron guardia para vigilar la casa. la primera noche no descubrieron absolutamente nada. pero si amanecieron otra vez los rastros en dirección al Sud. rastrearon. hicieron averiguaciones y nada. todo resultaba inútil. a la noche siguiente también pusieron guardias. esa noche se sintieron ruidos tras de la casa buscaron y no vieron nada. al día siguiente

la comida que habían preparado al ir a destapar las ollas para servirla encontraron que estaba llena de tierra y estiércol de caballo - unas tortillas que habían enterrado bajo el rescoldo no las encontraron había en cambio unos grandes estiércol de vaca bien tapados con ceniza y así por el estilo siguieron los demás días. Esta familia ya no podía comer, dormir, ni estar tranquila un día que tenían una visita una de las niñas fue bañada con miel desde la cabeza resultando todo un misterio porque no podían descubrir. Un día habían hecho carnear y como es de costumbre la carne fue chargeada un día que la señora de la casa daba vuelta el charge de la soga, decían que con el mismo charge le pegaban de un lado y otro de la cara pero ella no veía quien era.

3

27

En la casa de negocio que tenían. Todas las mañanas amanecían todos los artículos desparramados - cintas, blon- das, hilos, cordones caían desde el tirante hasta el suelo quedando muy arreglada la casa - las botellas en fila en el suelo y cada una con una vela prendida - las piezas de bramante y percales todas desenvueltas - el azúcar mojada - la yerba y harina con cerdas, tierra y arena. La gente ya no les compraba nada - los dueños de casa opinaban que era el duende que debía andar por una criada que tenían - a esta como era rubia y tenía una gran cabellera - la mandaron pelar - pero el duende siempre seguía dejándolos sin comer, desarreglándoles la tienda - en fin haciéndoles toda picardía - viendo que ya hacía un tiempo y esto no terminaba - resolvie- ron hacer traer un corajudo de la sierra (porque algunos opinaban que no debía ser duende sino el diablo) para que descubriera esto - la primera noche el hombre puso su cama

en la puerta por donde aparecieron los rastros. cuando se acostaron (siempre con guardias) vino en dirección al corajudo un hombre muy bajito. sombrero negro pero muy grande. con botas negras. quiso entrar a dentro y el corajudo se paro y le dijo ¿cos cosa buena o mala? soy el diablo. le dijo. que ando desde hace un tiempo persiguiendo esta familia que tienen un compromiso conmigo y no me cumplen siendo que el plazo ya se va a vencer ¿que sera? le dijo el hombre - el diablo le contesto. que cuando esta familia era pobre me hicieron una súplica y era esta: que el alma del primer hijo seria para mi con tal que los hiciera ricos. como uste ve que en seguida ellos se pusieron ricos y no me dan el alma de la primera hija - esto es lo que yo ando queriendo pero si no lo cumplen, el alma de los viejos sera para mi. diciendo esto desaparecio el hombre.

pequeño. El hombre (corajudo) fue a donde estaban los guardias y dueños de casa y les hizo el relato de lo que acababa de oír.

Los viejos dicen que negaban rotundamente pero desde entonces se terminaron los ruidos y todo lo que les hacían. Toda la familia se había confesado y con esto terminó todo."

Fecilia de Escobedo. Narradora de 48 años de edad

"En el lugar denominado "El barmen" había una mujer que se hacía alma mula. cuando iba a cambiar el tiempo esta mujer se encerraba en una pieza y salía después trasformada en una mula echando fuego por boca y nariz pisándose en las riendas; venía con toda furia desde "El barmen"

y pasaba por "Baer".

En su casa un negro criado este negro que dijo un día yo le voy a sacar el freno a la mula y le voy a cortar la punta de la oreja para salvarla, así fue: cuando ya venia la mula echando fuego, se le arrimó el negro - le sacó el freno y le cortó la punta de la oreja, desapareció la mula y quedó la mujer sentada en el suelo, con una oreja despuntada, y que le dijo al negro: "gracias negro me has salvado" - desde entonces no volvió a salir más la alma mula."

Báez - Escuela N° 70

Rosa Báez - Directora

1.º g. h.)

Creencias generales en la región

Brujerías

— "Cuéntase que un hombre andaba caminando en el patio de la casa, calzado con zapatillas y sintió como si lo hubiera incado una espina, sobre el pie, se descalzó y no halló espina, después en ese mismo lugar se le criaron unos gusanos cabeza negra.

Estos bichos salieron después de hacerle unos remedios recetados por un señor que ejerce la profesión de curar esta enfermedad. El hombre enfermo vive aún pero siempre padece con el pie hinchado".



Báez - Escuela N° 70

Rosa Báez - Directora



Creencias generales en la región

1.º A. i) Curanderismo

— "Contra la picadura de la vibora quemar el cuero de la iguana - molerlo - hacer un té y darle a beber al paciente y poner sobre la picadura grasa de iguana. Pero lo más eficaz es partir un gato y ponerle en la picadura".

— "Para evitar el dolor de muelas llevar constantemente un anillo de cola de iguana".

— "Para calmar el dolor de muelas frotarse la parte dolida con la panza de un sapo - hasta que esta quede colorada y el sapo de tres gritos".

— "Para los sacados o recalcados - moler la tramontana

(planta silvestre) freirla en grasa fina - envolverla en lana negra y aplicarla a la parte dolorida.

- "Para dormir tranquilo sin temor de que lo piquen las arañas poner bajo la almohada tabaco."

- "El apizuyo para la disenteria - cuando toma con dolor de ombligo."

- "La ortiga para parche cuando la persona tiene dolor de cabeza de alteración."

- "Cuando se tiene un grano malo se lavaria con la hierba del sapo."

- "La mansanilla amarga con sal - es buena para lavarse las piernas y los brazos cuando tienen dolores reumaticos."

- "Aliento malo o fétido - mantener el aseo de la boca por medio de polvo de carbon. Enjuagarse la boca con mezcla de agua y vinagre. Beber

agua de infusión de manzanilla.

18

— "Almorranas con sangre. Es necesario mantener el vientre corriente por medio de lavativas de agua fría. Si causan gran dolor, darse lavativas con agua de lino y aplicarse manteca de cacao o sebo de vela de baño.

Para la irritación se hace un cocimiento con la hierba y raíz de quimpe y se dan lavativas.

Hacer un cocimiento de flor de alrojo y una vez colada el agua se bebe fría.

Tomando la infusión de viznaga y pasando por sobre las almorranas sus hojas machacadas que se dejan un rato. cura radicalmente.

Lavativas de agua fría y baños de asiento también fríos."

— "Para desinflamar las anginas - cogollos de sahucos - con unto sin sal fresco. bien pisado en forma de cataplasma - se aplica caliente en la garganta y se hacen

gargaras seguidas con flor y hojas tambien de sahuco que se hace hervir con leche.

Gargaras con cocimiento de raiz de anilva mezclada con miel y tomar purgantes suaves."

— "Para curar la inflamacion del ano - cataplasma de linaza o de ficula - lavativas de linaza estas se hacen añadiendo gran cantidad de agua hirviendo para hacer una masa delgada y se introduce por medio de una geringa templada".

— "El emplasto de romero aplicado a una postema la hace madurar.

Herbabuena y harina de cebada revuelta con agua y aceite en un pato se aplica.

Sal gruesa, molida, mezclada con una yema de huevo la hace reventar.

Yema de huevo con aceite de almendra y unas

37

gotas de aguardiente puro de cuarenta grados. se aplica en forma de cataplasma."

— "Para curar asma. hacer secar la flor de chamico. que se encuentra en abundancia en los campos. hacer con esta flor cigarrillos y fumar durante los accesos.

Con hojas de chañar. se hace una infusión cuya agua es buena para combatir los ataques de asma."

— "Para sacar vidrios. agujas. alfileres o cualquier cuerpo extraño que se introduce en las carnes. no hay nada mejor que pisar verdolaga hacerla freir en aceite. con lo que se hace una cataplasma que se aplica caliente. Da muy buen resultado."

— "El quimpé es excelente para la dentadura ataja el escorbuto y una vez mascada sus hojas desaparecen las enfermedades de la boca."

— "Tabeza. parches hechos con sebo de vela de baño."

polvo de yerba mate y un poco de sal fina. Bien ligada esta mezcla se pone sobre papel de estrasa y se aplica en las sienes y detras de las orejas."

— "Flor de floripon puesto en remojo de aguardiente durante ocho dias es bueno para frotarse el casco de la cabeza."

— "Lebo bueno, fino, se derrite y se le mezcla un poco de flor de azufre y se ponen parches."

— "Para el dolor de cabeza con puntadas. En un frasco de aguardiente puro se pone una cantidad de hojas verdes de naranjo durante diez dias y se tapa bien. Pasando este tiempo cura el dolor de cabeza dandose una friccion en toda la cabeza quedandose una hora sin salir afuera."

Baer - Escuela N° 70

20

Rosa Baer - Directora



1.ª a. j.)

Mitología Creencias generales

Los héroes nórdicos vivieron en tiempos pasados, ya muy remotos.

Vivían en el Norte de Europa.

Seu país era muy frío.

Estaba cerca del mar.

A esos héroes les gustaba el mar y navegar en grandes botes.

Ignoraban lo que nosotros sabemos del sol, de la luna y de las estrellas.

Se cuentan historias muy curiosas de ellos.

Los noruegos decían que Odín era el padre de todos ellos.
Era un hombre bravo y recto.

Odín y los héroes edificaron una ciudad muy grande.
En ella erigieron una torre muy alta.

Esa torre se llamaba "El Trono de Aire".

Tenía un salón muy espacioso.

Los héroes se reunían en ese salón.

Odín se sentaba en "El Trono de Aire".

Desde allí podía ver el mundo entero.

Miró hacia abajo a los hombres de la tierra.

Vio a un gigante que robaba las ovejas de un pastorcillo.

El gigante se metía las ovejas en el bolsillo.

Odín vio también a un hombre que sembraba maíz.

Un enano le seguía y transformaba las semillas en piedras.

Odin se enojó muchísimo al ver esto.
 Mandó un mensajero Hvermod a que le trajeran los enanos.
 Los enanos y los duendes tuvieron entonces mucho miedo.
 Odin dijo que los enanos tendrían que trabajar y vivir cerca del suelo.
 Los duendes no eran malos.
 Pero no hacían nada bueno.
 Odin les mandó vivir con las flores para jugar con las mariposas y abejas.
 También les dijo que debían trabajar.
 Si no trabajaban se volverían malos como los enanos.
 Los duendes contestaron que no sabían trabajar.
 Por consiguiente Odin les dio un maestro.
 Ese maestro se llamaba "Frey".
 Frey les enseñó muchas cosas.
 Les enseñó como se abren las flores y como maduran.

el maíz.

También aprendieron a endulzar las manzanas y las uvas.

Así como a dejar caer el rocío sobre la yerba.

Se pusieron muy contentos y felices.

Frey deseaba irse al Trono de Aire.

Quiso mirar al mundo entero.

Una noche cuando todos los héroes estaban reunidos en el salón, Frey se subió al Trono de Aire.

Miró al Este, al Oeste, al Sur y al Norte.

En el Norte vio a una señora muy hermosa.

También vio una luz muy brillante que iluminaba todo el Norte.

La hermosa señora se llamaba "Gerda".

La luz tan brillante era la Aurora Boreal.

Frey quiso ver a Gerda otra vez.

22

Pero volvió a los duendes.

Ya no era tan feliz como antes.

Los duendes decían que tenía gotas de rocío en los ojos.

Frey no podía ver a Gerda.

Si la veía, vendrían los gigantes del hielo.

Entonces no podrían vivir ni las flores ni las frutas.

Frey mandó un mensajero a Gerda.

Quería que ella viviera con él.

Dio su sable al mensajero.

Gerda prometió venir.

Hubo un casamiento en los bosques.

Frey y Gerda se casaron juntos.

Los duendes hicieron una bonita cadena y tazas de bellota para Gerda.

Frey se paseaba en un carrocin.

Odin y todos los héroes estaban en un gran buque

Las hojas les hablaban.

Les decían que el sable de Frey haría falta cuando llegasen los gigantes del hielo.

Ahora tenemos Invierno, porque Frey no tiene su sable para combatir a los gigantes.

Báez - Escuela N° 70

Rosa Báez - Directora

Griselda Vivas - Narradora de 40 años de



1° B. a)

Nacimientos

— "Si al nacer un niño este nace con la boca abierta es prueba evidente que la madre ha tenido un antojo."

— "Refiere había una mujer en Kumi-pozo que tuvo un hijo que era una masa de carne sin cabeza con una sola pierna, nació muerto, lo enterraron frente a la casa (en el cordón de la vereda) donde cae el agua, ese chico dicen que llora cada que va a cambiar el tiempo."

— "En el mismo punto nació otro que era también un monstruo que tenía manos y patas de perro, en la cabeza no tenía más que ojos tan enormes como de cinco

40

centímetros de diametro de color amarillo.

Este nació vivo pero murió en seguida.

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes]

Báez - Escuela N° 70

Rosa Báez - Directora

Creencias generales en la región

Matrimonios



#1
24

— "Cuando hay novios. si en el día que están por realizar el casamiento sale viento es señal que el matrimonio va a ser peleador."

— "Si en el día en que se realiza un casamiento llueve, es prueba que los contrayentes fueron afectos a raspar las ollas."

— "En el 1^{er} día, después del casamiento, el marido tiene que castigar a la mujer, para que sepa que él es el que tiene que mandar."

Báez - Escuela N.º 70

Rosa Báez - Directora

L. B. b)

Juegos populares - costumbres
generales en la región

La taba

La taba con que se juega tiene de cada lado un
hierro o cobre que se llama calzada.

Si al tirar la taba cae del lado que tiene la forma
de una S es suerte gana la persona que tiró y pier-
de el contrario - cuando del otro lado que tiene una A
le llaman azakar - entonces pierde la persona que
tiró y gana el contrario, tienen unas fichas para ju-
gar - de 0,20 - 0,50 - \$1 - etc - voz 0,20 - \$1 al tiro etc.



25⁴³

El naípe

Para jugar la pandorga se sacan las cartas negras menos dos sotas - dejando el rey de oro y el as de oro que se llaman pandorgas - se empieza a jugar con el as, hasta siete y enlaza con la sota ó las pandorgas - ganan dos tantos - al que le vienen varias cartas seguidas y sale, gana tres tantos.

Carreras a caballo.

Dos caballos están para correr en una cancha la cual mide dos cuerdas y media o tres - hacen tres partidas la primera al trote la segunda al galope y la tercera a todo escape - si alguno de los caballos no alcanza al otro se le cuenta una falta al corredor que no alcanzó - cumplidas tres faltas por uno de ellos

3

paga la carrera como si la hubiese perdido. en el extremo de la cancha hay unos rayeros - soltada la carrera viene el juez y les pregunta a éstos cual de los caballos ganó - éstos le avisan en secreto - para que no oigan los demás - el juez les avisa a los dueños - al que ganó le entrega el juez la suma de dinero por la cual fue corrida - suma que es depositada cuando hacen el contrato - si después de haber hecho el depósito no juegan la carrera por algún inconveniente paga la mitad de la suma por la cual iban a correr.

Báez - Escuela N° 70

277

Rosa Báez - Directora



Juegos infantiles en la región

1

La Mancha

- Los niños se forman en rueda, uno de ellos persigue a otro, tratando de alcanzarlo y si lo consigue, lo golpea ligeramente con un pañuelo, o le da una palmada.

El que ha sido alcanzado ocupa el lugar del otro convirtiéndose de perseguido en perseguidor.

2

El pañuelo escondido.

- Se venda los ojos a un niño, o se le obliga a permanecer oculto, mientras que los otros esconden un objeto; después se le llama para que lo busque.

Para orientarlo se dice: ¡¡Fibio! ¡ Caliente! ¡, según

se aproxime menos o más al objeto oculto, y, en caso contrario, ¡Frio, ¡Más frío!, etc..)

Lo tanto

I

¡Qué lindo es este juego!

¡Qué linda diversión!

¡Primero a clase, y luego,
jugar a discreción!

II

Si alguno no lo sabe
lo debe confesar,
que de venir acabe
y aprenderá a jugar

III

Ha venido bien cenida

ninguna observación

comience la partida

¡qué linda diversión!

IV

¡Que busque diligente,

que busque sin cesar,

¡Caliente! ¡Mas caliente!

así lo ha de encontrar.

Que busque sin desvío....
 que busque con afán....
 ¡ Se hiela! ¡ Cuanto frío!
 Se quema en un volcán.

El hurón

Las niñas se forman en círculo sosteniendo una cuerda que atraviesa uno o varios anillos, los cuales se hacen correr a lo largo de la cuerda y pasan de mano en mano, procurando que no vean este movimiento las otras jugadoras en el centro.

Estas vigilan atentamente los movimientos de las otras, porque si una de ellas consigue designar la compañera en cuyas manos está el anillo, gana y ocupa el lugar de esta.

Almeida

Canto

I

"Ha pasado por aquí
El hurón, señora mía
Por la noche o por el día
Ha debido de pasar.

Dijo alerta, señoritas
Agarradlo con premura,
Si se pierde en la espesura
Nunca le podreis hallar

II

En las manos se desliza,
Y se muestra y desaparece...
Ya se escapa, el ansia crece...
Busquen, busquen el hurón.

Le atrapamos ¡que alegría!
Con su lazo se asegura,
Ya no vuelve a la espesura,
Ya atrapamos al ladrón.

III

Ya se pone a nuestra mesa
Como el pan de cada día,
Señoritas ¡que alegría!
Demos gracias al Señor
Pero ahora, firme, firme,
Con la cinta bien ceñida,
Si se vuelve a su guarida
Le perdemos ¡que dolor!

3
Por el día, ^{IV} vigilancia,
Por la noche, bien cerrado
Que se ovide de su prado,
Que ^{no} piense en el jamás.
Huronito estás en casa,
Linda mano te retiene,
Escapar no te conviene,
Que si escaparas llorarás."

"La mano caliente" o "adivina quién te dio."

El niño designado para dirigir el juego se coloca en el centro del círculo que forman los otros.

Uno de estos se coloca delante del director, encorvándose, ocultando el rostro entre las manos de éste, de modo que nada pueda ver, y colocando una de las suyas sobre su propia espalda.

52.

Los demás niños vienen por turno, le tocan la mano que tiene en la espalda, y disfrazando la voz, le dicen: "Adivina quién te dio"

Si el paciente acierta con el nombre del que le habla, éste ocupa su lugar, y aquél sustituye al «director».

El Cazador

Para este juego se forman todos los niños en rueda tomados de la mano. Uno de ellos pasa al centro y dirige el juego.

Lo primero que se hace es enumerar los niños, diciendo uno de los jugadores: uno, el siguiente, dos, el otro uno, el siguiente dos y así sucesivamente hasta haberse enumerado toda la rueda.

El niño del centro, que dirige el juego, advierte que todos los números dos, representarán animales,

3

tratando de que cada uno se ponga su propio nombre ⁵³ así puede ser tigre, oso, león, lobo, pato, perdiz, paloma, nutria, liebre, etc. etc; y que todos los números uno, serán cazadores.

Una vez hecha esta división entre los jugadores, el niño del centro pregunta a cualesquiera de los cazadores de la rueda: ¿irá usted a la caza?, el interrogado contesta, sí señor.

Luego preguntando el del medio: ¿que cazará? a lo que puede contestar: cazará el tigre, o el león, o el oso, o el lobo, o el pato, o la perdiz, etc., así cualesquiera de los animales de la rueda.

El niño que hace de tigre, león, oso, etc., al sentirse nombrado trata de salvarse poniéndose en fuga.

Entonces comienza la persecución; si el cazador llega a tomarlo, la rueda como festejando la obra de éste, canta

54

en coro: « ¡Ha cazado el tigre (o el oso, león, lobo, etc.)
el buen cazador »

Ahora si el animal vuelve a su puesto, sin
que el cazador lo haya tomado, canta la rueda: « No
ha cazado el tigre (el oso, el león, el lobo, etc.) pobre
cazador »

Continúa haciendo otro niño el papel de caza-
dor, así se repite el juego.

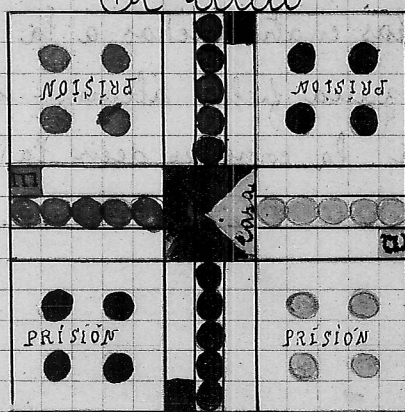
Báez Escuela N.º 70
Rosa Báez - Directora



3do

Juegos de sociedad que acostumbran en la región

El ludo



Este juego del ludo se juega entre cuatro personas con diez y seis fichas cuatro para cada una - se tira con un dado si hace seis entra a jugar con una ficha por donde indica la E que quiere decir entrada - cuando se hace

Se vuelve a tirar y si hace por ej: dos o tres etc hace correr la ficha tantos cuadritos como sean los números que le indique el dado - cada que hace seis puede hacer entrar una ficha o hacer correr seis cuadritos despues de dar la vuelta entra a la casa - el que haga entrar primero las cuatro fichas a la casa gana. Si al ir jugando alguna ficha alcanza a la contraria que va a delante - la come, es decir la lleva a la prision solo podrá sacarla de allí haciendo un seis.

Baer - Escuela N° 70

Rosa Baer - Directora



II. a) Conocimientos populares

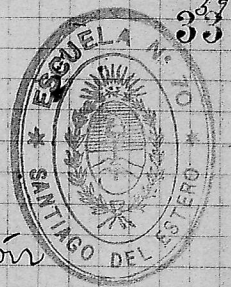
Localidades del distrito Baer

La Aguada - Corrientes - Amoladeras - Aneas - Mayu.
Árbol Solo - Árboles Blancos - El Barreal - Bella Selva
Bordito - Buey Muerto - Campo Alegre - Cañitas - Los
Cerrillos - Colonia - Pumi - Pozo - Las Lomitas -
Mercedes - Mesada - Los Molle - Monte Verde - 9 de
Julio - El Olvido - La Pampa - La Cruz - La Chilca
El Destino - El Diamante - Dolores - El Durazno -
Esperanza - Las Flores - El Garabato - La Grana -
Hinojo - Indio Muerto - Las garillas - Laguna - Pumi Pozo
Rinconada - Salido - San Felipe - San Isidro - San José

San Pedro - San Roque - Pozo del Algarrobo -
Pozo del Garabato - Puerto de Arriba - Puerto
del Medio - Puerto del Ind - Punta del Agua
El Quebracho - Quebrada - El Retiro - Santa
Rosa - El Segundo - Sol de Julio - Soledad -
El Luncho - El Tala - Toro Muerto - 25 de Mayo -
Vinalito.

Baer - Escuela N° 70

Rosa Baer - Directora



Apodos que se acostumbran en la región

Nombre	Apodos	Nombres	Apodos
a Marcelino	Macho	Polonia	Pola
" José	Pepe	Lindor	Lircho
" Manuel	Máximo	Andencio	Tuli
" Petrona	Picho	Eleuteria	Elucha
" Natividad	Nati	Siberia	Giba
" Mercedes	Mecha	Trabel	Chabela
" Juan	Juancho	Carlos	Carucho
" Rosa	Rosha	Agustín	Agucho
" Antonia	Tuca	Pedro	Perico
" Clotilde	Cotita	Volentina	Tenli

a	Nicanor	Nico	a	Julia	Julita
"	Geodomira	Canimina	"	Rumalda	yuma
"	Bernardino	Bino	"	Teodoro	Tecla
"	Francisco	Pancho	"	Isaac	Isaca
"	Doroteo	Durullo	"	Surora	Lola
"	Cristina	Chisquina	"	Segundo	Segu
"	Ciriaco	Yaco	"	Anselma	Selma
"	Candelaria	Canducha	"	Ignacia	Inaca
"	Lorenza	Lula	"	Ramon	Llano
"	Gregorio	Goyo	"	Alejandro	Alico
"	Teresa	Tera	"	Primitivo	Prini
"	Leocadio	Ladito	"	Belina	Pinindiga
"	Maria	Marucha	"	Florencia	Flora
"	Celia	Chela	"	Roberta	Ruba
"	Consolación	Concha	"	Reginalda	Reja

Baer Escuela N° 70
Rosa Baer - Directora



61
34

II. c)
Fábula
Crecencias generales. ✕

Habia una vez un matrimonio - el esposo se llama-
ba Crespin y ella Cristina - Crespin se ausentó de
su pago a trabajar y Cristina quedó - cierta noche
estaba ella en un baile de carnaval - en lo mejor
del baile entra uno y le avisa que su esposa
habia muerto - ¡oh contestó ella - que siga el baile
hay tiempo para llorar - y siguió bailando - después
que terminó el baile se fué a llorar - pasaron meses
pasaron años y ella siempre llorando - hasta que por
fin un día notó que los pies se le deformaban el -

62

cuero igual - y otro día noté que le salían plumas hasta
que terminó por hacerse un pájaro y salió volando
Y es el que hasta el presente grita - Crespin...
Crespin..... Crespin.....

Báez - Escuela N.º 70
Rosa Báez - Directora



II. c) Fábula (en verso) que se cuenta en la región

Una chancha muy coqueta
Le casa con un zorrino
Una paloma un zorzal
Ellos fueron los padrinos.
Un hermoso parv real
Que el cura en la ocasión
De sacristán fué un lechuzón
Que^{re} memoria de risa
De ver la chancha en canchisa
Y el zorrino en canchuzón.
Treinta parejas bailaban
En una sala espaciosa.

Y una linda mariposa
Con un piojo compadrito
Bailaban puro tanquitos
Puro corte y quebrajiada
Y una pulquita enojada
Y del asiento decía.

Yo no encuentro simpatía
Porque un perro la afilaba.
Las gallinas conversaban
De un modo muy singular
Los gatos sabían hablar
Y los burros se afeitaban
Yo fui a ver como era el festín
Escaba el burro el violín
La guitarra una vizcacha
La flauta una encaracha
Y el ratón un acordeón.

Baez. Escuela N.º 70
Rosa Baez. Directora



55

II. d)

Cuentos

Jesus Sanchez - Narradora de 69 años de edad
Este que era un viejo que tenia tres hijas - estas niñas pasaban la tarde en el jardin - por ahi pasaba el rey a bañarse todas las tardes - una tarde dijo una - la mayor si el rey se casara conmigo le coseria una camisa como si manos la hubiesen tocado la del medio dijo si se casara conmigo le haria comidas que el nunca habra comido - la ultima dijo si se casara conmigo yo le tendria un hijo con el sol en la frente y una hija con la luna en el pecho - el rey las habia oido al pasar - cuando llego a su casa mando a decirle al viejo que al siguiente dia se presentara al palacio con sus tres hijas la mayor calzada y descalza - la del medio apie y a caballo y la menor preñada y doncella

66 el pobre viejo no hallaba como hacer para cumplir la orden del rey - pero no faltó quien le dijera que la ¹a debía ir un pie calzado y el otro no - la del medio haciendo caballo un palo y a la menor que la arregle en forma de una señora embarazada - así lo hizo y se presentó a la casa del rey con sus hijas y le dijo - aquí estoy mi rey a sus órdenes - le dijo el rey tomar asiento - las he llamado dijo el rey para preguntarles cual ^{de} ^{de} ^{de} dijo ayer - si el rey se casara conmigo yo le cosería una camisa como si manos la hubiesen torado? yo mi rey contestó la mayor - cual de ^{de} ^{de} dijo el rey - fue la que dijo ayer si el rey se casara conmigo le haría comidas que él nunca habrá comido? yo contestó la del medio - y dirigiendose a la menor - y ^{de} ^{de} fue la que dijo que si yo me casara con ^{de} ^{de} tendría un hijo con el sol y una hija con la luna? si mi rey contestó ella - bueno entonces dijo el rey - yo me caso con ^{de} ^{de} palabra de rey no puede faltar - y diciendo esto le colocó la corona sobre la cabeza - desde entonces era su esposa - las hermanas regresaron llenas de envidia hacia la menor.

cuando la reina estaba en cinta buscó una vieja para que la atendiera. las hermanas le pagaron a la vieja para que si la ³⁷ ~~señal~~ tenía sol y luna le pusiera en su reemplazo dos ferros chicos - el rey estuvo en la puerta de la fuerza y le preguntó a la madama - ¿tuvo sol y luna - no se contestó ha tenido dos ferritos - se retiró el rey y no volvió a ver a su esposa - inmediatamente mando, traba-
jar un caballo para llevar a su mujer juntamente con los ferritos - al sol y la luna la vieja los escondió cuando nacieron los puso en un cajón y los echó al río - un viejito pescador que andaba a la orilla del río oyó como si llorara una criatura - puso atención y notó que ese cajoncito que trae la corriente salía el llanto - sacó el cajoncito, lo llevó a su casa y allí lo destapó - se dio con dos hermosos niños uno con el sol y la otra con la luna - al niño lo tenían siempre con una vircha - los tenían cuidando los viejos como si fueran hijos suyos - pero tenían estos viejos un hijo que siempre los peleaba a los niños y les decía ^{Uds} no son hermanos míos, no son hijos de mi manita - ^{Uds} son

68. hallados los niños ya eran grandecitos y un día se dijeron - nosotros habíamos sido hallados - éstos no habrían sido nuestros padres - será mejor que nos vamos a rodar tierra y se fueron - en el camino encontraron una planta de uela la cortó el niño con un cuchillo que llevaba - le sacó las espinas y todo el camino fue labrándola. Llegaron a la casa de una vieja - de donde salen sus buenos niños? dijo la vieja - somos pobres respondieron y hemos salido a rodar tierra - ¿que lindo uela dijo la vieja para que el rey forja el pájaro adivino, cuando se lo traigan - ¿a donde está? dijo el niño está en un campo muy grande dijo la vieja donde hay un solo árbol pero los que van no vuelven allí quedan hechos piedra ¿yo sería capaz de traerlo dijo el niño - se fue la vieja a la casa del rey le dijo lo que dijo el niño - lo mandó llamar el rey éste se presentó al rey - le dice el rey es verdad que tu has dicho que eres capaz de traerme el pájaro adivino de los 7 colores? Si mi rey contestó el pero dime una rabana sin pecar le dijo el rey - y salió el niño llegó al campo donde estaba el pájaro

apenas lo vió el niño comenzó a insultarlo - este igual pero 69
el niño se equivocó en una palabra y quedó hecho piedra. 38
la hermanita de este afligida por que no volvía le dijo al
rey - dame una sábana sin flecos mi rey, mi hermano ~~de~~
'está hecho una piedra yo lo traeré a él y al pájaro adivino.
le dio el rey la sábana y salió la niña en busca de su herma-
no - en cuanto la vió el pájaro empezó a insultarla - la niña
igual y así insultándola llegó al árbol - subió y tapó al pájaro
este gritaba, le ofrecía riquezas y por último le decía por fa-
vor que lo largue - la niña le dijo te soltaré solo que me entru-
gues mi hermano - levántate dijo el pájaro y éste se levantó
súltame niña dijo el pájaro - esta le dijo no te he de soltar
mientras no hagas levantar a todos estos que hay aquí - al instan-
te los hizo levantar - pero no lo soltó lo llevó hasta el sala-
cio del rey - el rey no hallaba que hacer de contento lo puso
en el nido que le dio el niño - el pájaro se paseaba
en el nido y dijo al rey - bueno mi rey deseo que mañana

70 me haga una reunión, quiero hablar unas cuantas palabras. el rey hizo correr a toda la gente para una reunión. cuando estuvieron todos reunidos dijo el pájaro - atención señores que voy a contarles un caso muy interesante que ha pasado en este pueblo y empezó a contarles este cuento desde el principio hasta el fin y terminó diciendo y para acreditar lo que digo saquen la vircha al niño y verán que tiene el sol - y a la niña descúbranle el pecho y verán que tiene la luna la madre de estos niños está en el calabozo - al decir esto el rey corrió a abrazar con su esposa y pedirle perdón - cuando abrió la puerta - la esposa estaba agonizando - el rey la abrazó y le pidió perdón, ésta apenas tuvo tiempo de perdonarle y bendecir a sus hijos - el rey mandó echar al corral varios patos de los más aniseos - hizo atar a las cuñadas y a la vieja en los patos - éstos las descuartizaron por malvadas y él quedó en el palacio con sus hijos -

Y colorín colorado el cuento se ha terminado.

Báez - Escuela N.º 70
Rosa Báez - Directora



11. d.)

Cuentos

Pablo V de Larcano - Narradora de 50 años de edad
"Había una vez un viejito que tenía dos hijas - el viejito dispuso salir de viaje y les preguntó a las hijas; que me encargan? la mayor le dijo traigame un traje color de llueve y no llueve, la menor le dijo traigame un cajón con azul - el padre se puso en viaje - anduvo en varios puntos no podía encontrar los encargos por fin encontró el traje, el cajón le dio mas trabajo para encontrarlo pero lo consiguió - regresó a su casa con los encargos - llegó, les entregó a las hijas - la menor de tan gozosa no vio lo que contenía adentro el cajón - a los días lo destapó y encontró un hermoso lorito - ésta niña no tenía mas vida que poner un lavatorio con agua para que se bañe el loro.

72 cuando se sacudía en el agua derramaba oro y plata - la niña se puso rica con ese dinero e hizo trabajar habitaciones.

La hermana mayor le tuvo envidia y preguntó a una vieja que como haría para matarle el loro de la hermana porque no tenía mas vida cuando le iba gente que poner un lavatorio con agua y hacer ver las riquezas del loro - la vieja le dijo - es lo mas fácil niña, busque una navaja que corte un pelo al aire y déme lá que yo iré a la casa de la niña - en efecto se fue la vieja a la casa de la niña - ésta la recibió muy amable diciéndole como le va mamá vieja? que milagro por acá? he venido a visitarla niña, contestó la vieja - en esto la niña puso un lavatorio con agua para que se bañe el loro - entonces la vieja le dijo a la niña venga la espulgaré - no mamá vieja estoy por recoger el oro y la plata que derrama mi loro - insistió la vieja venga luego recogerá - por fin la niña cedió y fue - de un desuido la vieja puso la navaja en el lavatorio - en la primera sacudida se cortó el dedo chico el loro y dijo

¡Ay Jesús! le dijo el lorito a la niña por ingrata me
fierdes ésta vez y levantó el vuelo. entonces la niña abanzó
donó su casa, compró un traje de hombre. se vistió y siguió
las direcciones del lorito. marchó y marchó hasta que se hizo
de noche solo alcanzó a llegar a un campo muy grande
en el que había un solo árbol muy frondoso. se subió al
árbol a pasar la noche. luego que cerró la noche vio llegar
a unos bandidos de un lado y otro. hubian sido los demonios
uno de ellos faltaba. luego que llegó le preguntaron
¿porque te has demorado? y éste les contestó, he estado
entretenido, he andado por la ciudad del rey; ¿que hay
por allí? le preguntaron. lo que hay es que la ciudad
está enlutada por haber venido un hijo del rey perdi-
do de muchos años, muy mal herido en el dedo chico del
pie. oh le dijo otro de los demonios. si anni me buscaran
se lo daría sano felega de quince dias. le dice otro; ¿con
que lo curarias? con ese juizo que está ahí contestó.

74.

Lo haria hervir le lavaria con esa agua y la hoja del guyo le pondria en la herida - a la madrugada los demonios se retiraron - entonces la niña se bajó del árbol y junto un poco de ese guyo y se fue para la ciudad - llegó a la casa de una vieja oh su buen niño de donde sale? dijo la vieja soy un pobre forastero, contestó él - ¿que rumores corren mama vieja por este guayo? los rumores que corren es, que la ciudad del rey está enlutada por haber venido un hijo perdido de muchos años muy mal herido en el dedo chico - entonces el niño contestó si ami me buscaran plazo de quince dias lo daria sano la vieja corrió al palacio del rey a darle aviso de este niño médico - que había llegado - el rey mandó llamar a este niño - cuando se presentó al palacio le dijo el rey; ¿Va ha dicho que seria capaz de curar a mi hijo y dentro de quince dias darme lo sano? si mi rey, si he dicho Al instante hizo hervir el guyo - con el agua le lavó y la hoja le puso en la herida - a los quince dias el enfermo